

К Привидению тихо подходит Вирджиния.

Вирджиния: Мне очень жаль Вас, но если Вы будете хорошо себя вести, Вас никто больше не обидит.

Призрак: Глупо просить меня, чтобы я хорошо себя вёл, просто глупо! Мне положено греметь цепями, стонать в замочные скважины и разгуливать по ночам. В этом же весь смысл моего существования.

Вирджиния: Никакого смысла тут нет, и вы сами знаете, что были скверный. Миссис Амни рассказала нам ещё в первый день после нашего приезда, что Вы убили жену.

Призрак: Допустим. Но это дела семейные и никого не касаются.

Вирджиния: Убивать вообще нехорошо.

Призрак: Терпеть не могу ваши дешёвые, беспредметные поучения! Моя жена была очень дурна собой и ничего не смыслила в стряпне. Однажды я убил в Хоглейском лесу оленя, – как ты думаешь, что нам из него приготовили? Да что теперь толковать – дело прошлое! И всё же не слишком любезно было со стороны моих шуринов заморить меня голодом.

Вирджиния: Вас заморили голодом? О господин дух, то есть я хотела сказать, сэр Саймон, Вы, наверное голодный? У меня есть бутерброд. Вот, пожалуйста!

Призрак: Спасибо, я давно ничего не ем. Но всё же ты очень добра, и вообще, ты гораздо лучше своей противной, невоспитанной, вульгарной и бесчестной семьи.

Вирджиния: Не смейте так говорить! Сами Вы противный, невоспитанный, гадкий и вульгарный, а что касается честности, так вы сами знаете, кто таскал у меня из ящика краски, чтобы рисовать это дурацкое пятно.

10. ДУЭТ ВИРДЖИНИИ И ПРИВИДЕНИЯ

$\text{♩} = 115$

tr

Вирджиния *tr*

3-й куплет
Женский бэк-вокал *tr*

Я ри - со - ва - ла за - ка - ты пур - пур - ны - е, ро -
 Я ри - со - ва - ла пес - ки зо - ло - ти - сты - е, в дым -
 Мне о - ста - ют - ся ин - ди - го с бе - ли - ла - ми, лун -
 Мне о - ста - ют - ся ин - ди - го с бе - ли - ла - ми, лун -

tr

зо - вы - е об - ла - ка, как че - рез а - лы - е по -
 ке и - дёт ка - ра - ван, сфинк - сов та - ин - ствен - ных, солн -
 ный у - ны - лый пей-заж, туск - лый и мерт - вен - ный свет

мый у - ны - лый пей-заж, туск - лый и мерт - вен - ный свет

ро - ги бур - ны - е вдаль у - бе - га - ет ре - ка. Но ис -
 це лу - чи - сто - е, жёл - тых пес - ков о - ке - ан. Но ис -
 над мо - ги - ла - ми. Мне о -

Вирджиния parlando

над мо - ги - ла - ми. Мо-жет ты крас-ки от-дашь?

чез - ло крас-но - е, всё крас-но - е ис - чез - ло. Но ис -
 чез - ло жёл-то - е, всё жёл-то - е ис - чез - ло. Но ис -
 ста - лось чёр-но - е, лишь чёр-но - е о - ста-лось. Мне о -

Женский бэк-вокал mf

чёр-но - е, лишь чёр-но - е

1, 2. 3.

чез - ло крас-но-е, всё крас-но-е! си-не-е!
 ста - лось жёл-то-е, всё жёл-то-е!
 чёр-но-е и чёр-но-е и си-не-е!

Вирджиния: И вообще, всё это просто смешно! Ну где Вы видели кровь изумрудного цвета?

Привидение: А что мне оставалось делать? Теперь непросто достать настоящую кровь!
 И поскольку твой папаша пустил в ход свой

8- 6 6 tr

«образцовый очиститель», я счёл возможным воспользоваться твоими красками. А цвет, знаешь ли, кому какой нравится! У Кентервилей, к примеру, кровь голубая, самая голубая во всей Англии. Впрочем, вас, американцев, такого рода вещи не интересуют!

Вирджиния: Ничего Вы не понимаете! Поехали бы лучше в Америку, да подучились немного.

Привидение: Боюсь, мне не понравится ваша Америка!

Вирджиния: Потому что там нет ничего допотопного или диковинного? Прощайте!

Привидение: Не покидайте меня, мисс Вирджиния! Я так одинок, так несчастен!
Я хочу уснуть, но не могу!

♩.=63

Вирджиния: Что за глупости! Не уснуть гораздо труднее, особенно в церкви!

Привидение: Триста лет я не ведал сна. Я так истомился душой.

Привидение p

Музыкальный фрагмент с нотами и лириками. Включает вокальную партию и фортепиано.

Да - ле -

Музыкальный фрагмент с нотами и лириками. Включает вокальную партию и фортепиано.

ко за у - садь - бой тво - ей, где всю ночь

Мужской бэк-дуэт Да - ле - ко

Да - ле - ко, да - ле - ко, где всю

Музыкальный фрагмент с нотами и лириками. Включает вокальную партию и фортепиано.

звон - ко пла - чет со - ло - вей, там есть ма - лень - кий

пла - чет со - ло - вей,

ночь звон - ко пла - чет со - ло - вей,

сад, там толь - ко тра - вы шур - шат, све - тит лу - на
 све - тит лу - на...
 све - тит лу -

Вирджиния p

Да - ле - ко
 меж - ду тис - со - вых вет - вей.
 на... тис - со - вых вет - вей.

за у - садь - бой тво - ей, где всю ночь

звон - ко пла - чет со - ло - вей, там есть ма - лень - кий сад, там толь - ко

тра - вы шур - шаг, све - тит лу - на меж - ду тис - со - вых вет - вей.

Э - то сад смер - ти? Смерть долж - но быть пре - крас - на!
Э - то сад смер - ти! Смерть долж - но быть пре - крас - на! Там

Ты ле - жишь под гу - сто - ю тра -
нет ни завт - ра, ни вче - ра... Ты не со - глас - на? Ты ле - жишь

вой. От -дох - ни и у - пей - ся ти - ши - ной!
под гу - сто - ю тра - вой. От -дох - ни и у - пей - ся ти - ши - ной!

Мо - жешь вре - мя за - бьть и всех жи - ву - щих про - стить, вре - мя за -

бьть и по - знать по - кой.
Вре - мя за - бьть и по - знать по - кой.

Привидение: Ты читала древнее пророчество, начертанное на стене зала?

Вирджиния: О, сколько раз! Я его наизусть знаю. Оно написано такими странными чёрными буквами, что сразу и не разберёшь.

$\text{♩} = 140$

Ког - да Сад Смер - ти по - се - тят по - гиб - ший

Женский бэк-дуэт Ког - да Сад Смер - ти по - се - тят

Ког - да Сад Смер - ти по - се -

греш - ник и ди - тя, мо - лит - ва у - то -

греш - ник и ди - тя,

тят по - гиб - ший греш - ник...

tr

tr

лит пе-чаль и рас-це-тёт в са-ду мин-даль, тог-да за-

тих-нет э-тот дом, и Дух у-
тог-да за- тих-нет э-тот дом, и
тог-да за- тих-нет э-тот

снёт, жи-ву-щий в нём.
Дух у-снёт.
дом, и Дух у-снёт.

The first system of the score consists of three systems of piano accompaniment. Each system has a treble clef staff and a bass clef staff. The first system is in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a common time signature. The second system is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a common time signature. The third system is in a key with two flats (B-flat major or D minor) and a common time signature. The music features a mix of chords and moving lines in both hands.

Вирджиния: Только я не понимаю, что всё это значит.

Привидение: Это значит, что ты должна оплакать мои прегрешения, ибо у меня самого нет слёз, и помолиться за мою душу, ибо нет у меня веры. И тогда Ангел Смерти смилуется надо мной!

Вирджиния: Я не боюсь. Я попрошу Ангела Смерти помиловать Вас.

♩. = 70
Привидение p

The second system of the score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef staff, and the piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked as quarter note = 70, and the dynamics are piano (*p*). The lyrics are: "За-пом-ни э-тот миг, и мо-ло-дой ши-пов-ник, и на тво-ём пле-че при-вив-ку от не-го. Я-веч-ный твой по-эт и". The piano accompaniment includes a section marked with a circled 8 and a dashed line, indicating a repeat or a specific performance instruction.

веч - ный твой лю - бов - ник. И боль - - - ше ни - че - го.

И боль - ше ни - че - го.

Мужской бэк-дуэт ***p***

И боль - ше ни - че - го.

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a vocal line for a male back-up duet, marked with a piano (*p*) dynamic. The bottom staff is a piano accompaniment with treble and bass clefs.

f

За - пом - ни э - тот мир, по - ка ты пом - нить

f

The second system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics, marked with a forte (*f*) dynamic. The middle staff is a piano accompaniment with treble and bass clefs, also marked with a forte (*f*) dynamic. A fermata is placed over the final chord of the piano part.

мо - жешь! И че - рез ты - щу лет и бо - ле - е то - го ты вскрик - нешь, и в те -

(8)

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics. The middle staff is a piano accompaniment with treble and bass clefs. A fermata is placed over the final chord of the piano part.

Вирджиния *tr*

И боль - - - ше ни-че - го.

tr

бе ца - рап-нет-ся ши - пов-ник.

И боль-ше ни-че - го.

tr

Женский бэк-дуэт *tr*

И боль - ше ни-че - го.

tr

(8)

f

(8)

3 3 3 3 3 3

3 3 3 3 3 3

3 3 3 3 3 3

Привидение: Страшные чудовища явятся тебе в ночи и станут нащёптывать злые слова, но они не сумеют причинить тебе вред. Ибо вся злокозненность ада бессильна пред твоей чистотой!

Вирджиния: Я попрошу Ангела Смерти помиловать Вас!

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment in G minor with a *tr* (trill) marking.

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment.

Смешанный хор шёпотом
tr

Musical score for the third system, including vocal lines and piano accompaniment.

Вер-нись, Вир-джи-ни - я, вер-нись! У - ви - деть нас, у - ви-деть нас ре-бён-ку слиш-ком

Вирджиния *tr*

Musical score for the fourth system, including vocal lines and piano accompaniment.

Гос - по - ди, по - ми - луй!

жу - тко!

Ну и жизнь! Я что-то испугалась не на шутку!

Смешанный хор шёпотом mf

Вер-нись, Вир-джи-ни-я, вер-нись! За-гроб-ных мон-стров бе-ре-

гись! Путь, избранный тобою слишком страшен!

Вирджиния tr

Но не страшнее же они, чем в ночь на кладбище ог-

ни и завтрак из одной овсяной каши!

Привидение mf

Ско-рей, и - на - че бу-дет позд - но!

Вот- вот при- дёт пре- да- тель-ский рас - свет!

Вирджиния mf

Мне страш - но! Всё во- круг так гроз - но!

parlando

Вер-нём-ся мо-жет?

Привидение parlando

Вре-ме-ни уж нет!

Смешанный хор шёпотом *tr*

Вер-нись, Вир-

джи-ни - я, вер-нись! У - ви - деть нас, у - ви-деть нас ре-бён-ку слиш-ком жу - тко!

Привидение ***ff*** $\text{♩} = 66$

За - пом-ни э - тот мир, по - ка ты пом-нить мо-жешь! И че-рез ты-шу

лет и бо-ле - е то - го ты вскрик - нешь, и в те - бе ца - рап - нет-ся ши - пов - ник.

Вирджиния ***p***

И боль - - - - - ***p*** ше ни - че - го.

Женский бэк-дуэт ***p***

И боль - - - - - ше ни - че - го.

rit. *Затемнение*

Сцена 4

*Поиски Вирджинии. Отисы и миссис Амни мечутся по дому.
На фоне боя часов слышны реплики:*

Отис: Где же она?

Амни: Я нигде не могу сыскать её!

Джонни: Папа! В парке её нет!

Отис: Разошлите телеграммы: «Всем полицейским инспекторам графства: прошу разыскать мою дочь, Вирджинию Отис».

$\text{♩} = 160$
f
ff
mp